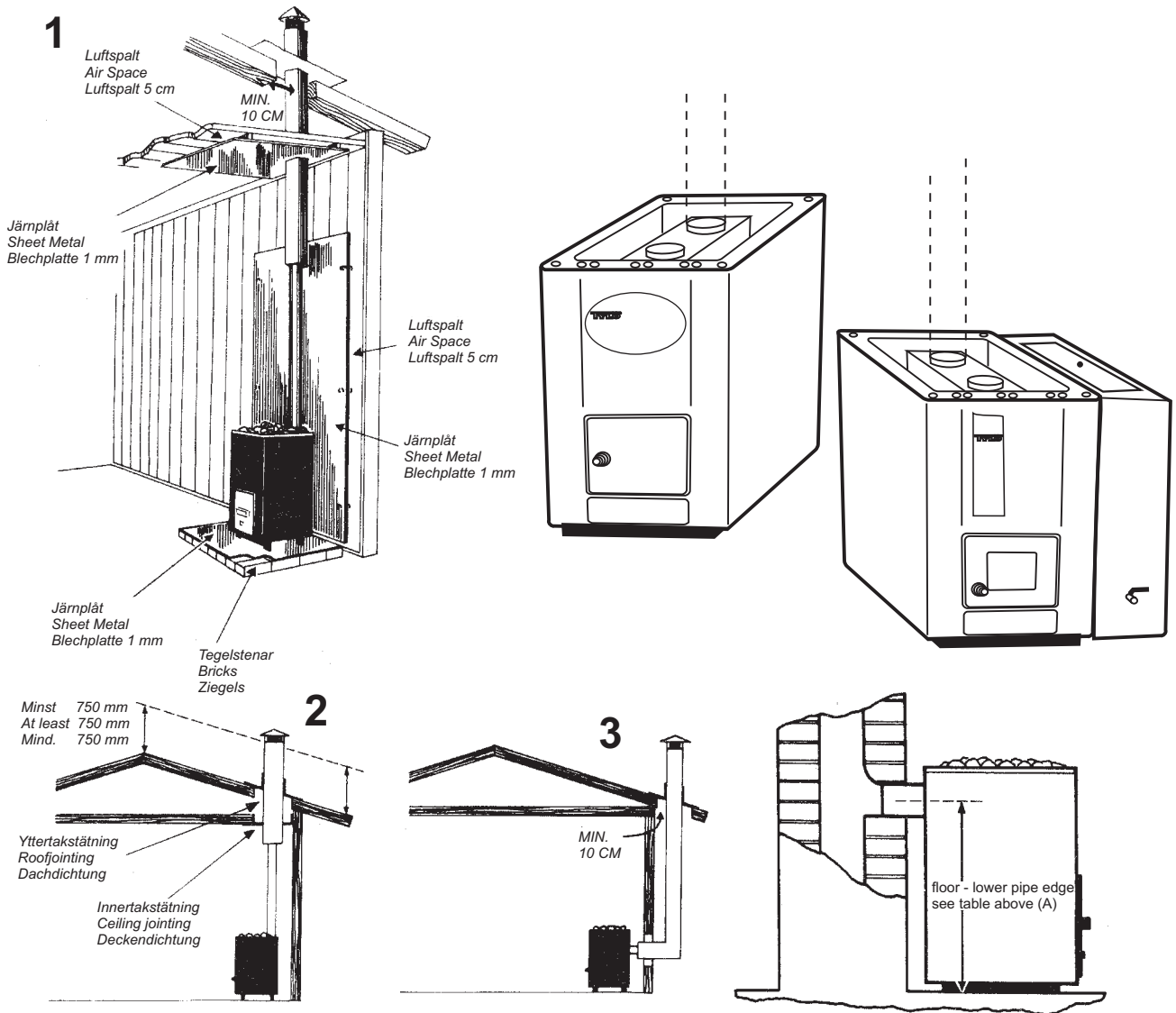


Wood Stove Model	Sauna volume m <sup>3</sup>	Output kW	Width x Depth x Height (mm)	Water tank (Litre)	Flue pipe $\phi$ mm	Dist. from floor to lower edge rear pipe connection (A) (mm)	Weight without stones (kg)	Sauna Stones (kg)
K-007	3 - 7	7	330 x 430 x 600	-	104	410	32	25-30
KL-12	5 - 10	12	410 x 500 x 660	-	104	450	48	40 - 45
KL-12V	5 - 10	12	575 x 500 x 660	25	104	450	53	40 - 45
K/KL -16	9 - 16	15	435 x 490 x 710	-	104	505	55	40 - 45
K/KL -16V	8 - 15	15	435 x 675 x 710	22	104	505	60	40 - 45
K/KL -20	8 - 20	18	480 x 500 x 780	-	104	513	62	60 - 65
K/KL -20V	8 - 17	18	645 x 500 x 780	28	104	513	67	60 - 65
K/KL -27	17 - 27	20	480 x 500 x 920	-	129	640	72	65 - 70
K/KL -27V	15 - 24	20	645 x 500 x 920	28	129	640	77	65 - 70
K/KL -37	25 - 37	30	520 x 580 x 915	-	129	640	118	75 - 80
K/KL -37V	23 - 35	30	670 x 580 x 915	28	129	640	125	75 - 80
KSIL -20JK	8 - 20	18	478 x 480 x 782	Not available	104	Flue connection always on top	76	60 - 65
KSIL -27JK	17 - 27	20	478 x 480 x 915		129		86	65 - 70
KSIL -37JK	25 - 37	30	520 x 580 x 915		129		135	75 - 80



Alternativ  
Alternative  
Variante

Alternativ  
Alternative  
Variante

Alternativ  
Alternative  
Variante

# Vedugn / Wood-fired Sauna Stove / Heizkamin

## Installation av Tylö Vedugn

Ugnen skall stå på golv av sten eller betong. Trägolv skall täckas med liggande tegelsten under ugnen och ca 30 cm utanför, ovanför tegelstenen läggs en 1 mm tjock järnplåt, se skiss 1.

Avstånd mellan ugn och murad vägg kan vara 5 cm. Minsta avstånd mellan ugn och brännbart material (t ex trä) skall vara 50cm. Minsta avstånd mellan oisolerat rökrör och brännbart material skall vara 100cm. Säkerhetsavståndet kan minskas till 25cm om man på träväggen bakom ugnen monterar en 1 mm järnplåt från golv till tak. Mellan plåten och träväggen skall finnas 5cm luftspalt. Trätak ovanför ugnen förses med en järnplåt 800 x 800 x 1mm och 5cm luftspalt mellan plåt och trätak. Minsta takhöjd i bastun är 1900mm.

## Skorsten och anslutningsrör

Rökanslutning görs till murad skorsten eller till skorsten av plåt. Rökröret anslutes uppåt eller bakåt. Till vedugnen finns ett anslutningsrör med fläns. I murstocken görs ett hål som är 20mm större än diametern på anslutningsröret på höjd från golvet till öppningens nedre kant enligt tabell (värde A, alternativt III). Placera anslutningsröret i öppningen, så att dess nedre kant inte understiger höjden från tabellen. Anslutningsröret tätas med mineralull. Exempel på skorstenens rör- och takgenomgång framgår av skisserna 2 och 3. Den rökrörsöppning som inte används, skall tillslutas med locket som medföljer ugnen.

## Eldning och skötsel

Tillåtna bränslen är ved, torv och bränslebriketter. Ej användbara är t.ex. spånplatta, fiberplatta, papper och plast. Bränslet bör förvaras så att dess temperatur inte överskrider 80°C. Draget i ugnen uppstår från undertryck i skorstenen, inte från övertryck i ugnens eldstad. Därför påverkas ugnens drag väsentligt av skorstenen. Dessutom kan draget påverkas av höjdskillnader i omgivningen, höga träd, eventuella ventilationer etc. För att uppnå den bästa verkningsgraden från ugnen, har draget (dragmotståndet) gjorts reglerbart. Draget regleras med asklådan.

## Uppvärmning

Bastuugns effekt regleras med asklådan. När asklådan är stängd är draget minst och brinntiden längst. När asklådan är öppen är effekten störst och brinntiden kortast. Ifall ugnen eldas med maximalt drag konstant och skorstenen har bra drag, då blir ugnens röckanal rödglödande. Att elda ugnen så hårt bör undvikas då det påverkar livslängden negativt.

Tips! Om bastuugnen inte skall användas under längre tid - smörj in den för att förhindra rostangrepp.

## Ventilation

Tilluftsventilen skall vara placerad på väggen nere vid golvet och så långt från ugnen som möjligt. Ventilhälets format skall vara ca 100-150 cm<sup>2</sup> för bastur på 3-20 m<sup>3</sup> och 150-300 cm<sup>2</sup> för bastur på 20-35 m<sup>3</sup>. Hålet bör förses med ställbar lucka så att luftmängden kan regleras efter behov. Vedugnen fungerar som frånluftsventil, varför någon speciell sådan inte behövs.

## Installing the Tylö Wood-fired Sauna Stove

The stove should stand on stone or concrete flooring. If you have a wooden floor, the area under the stove and approximately 30 cm around it should be covered with horizontally laid bricks, and the bricks then topped with a 1 mm thick piece of sheet metal. (See figure 1).

If the stove is placed next to a stone or brick wall, leave a gap of at least 5 cm between the stove and wall. The stove must be placed at least 50 cm away from flammable material such as wood etc. Flue pipe without insulation should be placed at least 100 cm from flammable material. However, this safety margin can be reduced to 25 cm if the wall behind the stove is protected from floor to ceiling by a 1 mm thick shield of sheet metal. There must be a gap of at least 5 cm between this shield and the wooden wall in order to let any warm air circulate. Wooden ceilings above the stove must be adequately protected with a 1 mm metal shield measuring 800x800 mm. Here too there must be a gap of at least 5 cm between the shield and the wooden ceiling. Minimum ceiling height in the sauna is 1900 mm.

## Chimney and flue

The stove may be connected either to a brick or stone chimney or to a metal one. The flue pipe may be connected to the top or back of the stove.

The wood-fired stove comes complete with a flue connection with a flange. The diameter of the opening in the brick flue must be about 20 mm bigger than the diameter of the connecting pipe and be at the height found in the table. Place the flue connection in the opening so that the lower edge of the pipe is located at a height according to the table. Then seal round the flue connection with mineral wool. Figures 2 and 3 show examples of how to fit the flue pipe and chimney. Use the cover provided to seal off the flue opening on the stove which is not in use.

## Operation and maintenance

The stove is designed for use with wood, peat and briquettes. Particleboard, chipboard, fibreboard, paper and plastics may not be used. For safety's sake, make sure that you store whatever fuel you use at temperatures under 80°C.

As the draught, the through-flow of air in the stove, relies on negative pressure in the chimney rather than positive pressure in the firebox, the form of the chimney is of great significance. The draught can also be affected by factors such as differences in the height of surrounding buildings, high trees, ventilation in the sauna etc. In order to maximize the effect of the stove it is possible to control the draught by regulating the ashholder.

## Heating

The effect of the stove can be adjusted by the ashholder. When it is closed the draught is weakest and the time of fire is maximized. When the ashholder is open the effect is best and the fire minimized. When heating the stove with maximum draught and with good of the chimney draught the flue will be glowing red. To heat the stove that much should be avoided as this will shorten the life of the stove.

If you are intending to leave your sauna stove unused for some time, it is advisable to grease it to prevent any rust.

## Ventilation

The air supply vent must be located on the wall close to the floor and as far from the stove as possible. The vent should be about 100-150 sq. cm in size for saunas with a volume of 3-20 cubic meters and about 150-300 sq. cm in size for saunas with a volume of 20-35 cubic meters. The vent should have an adjustable cover so that the rate of air flow can be adjusted as desired. The stove itself acts as an exhaust air vent, thus eliminating the need for any special extractor vent.

## Installation des Tylö Sauna-Heizkamins

Den Heizkamin auf Stein- oder Betonfußboden aufstellen. Bei Holzfußböden ist eine Schicht liegender Ziegelsteine - etwa 30 cm über die Ofengrundfläche hinausgehend - auszulegen und mit einem 1 mm starkem Stahlblech abzudecken (siehe Abb. 1).

Der Abstand zwischen Heizkamin und Mauerwand kann 5 cm betragen. Der Mindestabstand zwischen Kamin und brennbarem Material (z. B. Holz) muß mind. 50cm betragen. Der Mindestabstand zwischen Rauchrohr ohne Isolierung und brennbarem Material muß mind. 100cm betragen. Der Sicherheitsabstand kann durch Anbringen eines 1 mm starken, vom Fußboden bis zur Decke reichenden Stahlblechs and der Holzwand hinter dem Heizkamin auf 25 cm reduziert werden. Zwischen Blech und Holzwand muß ein Luftspalt von 5 cm vorhanden sein. Holzdecken sind über dem Heizkamin ebenfalls mit einem 1 mm Stahlblech von 800x800 mm abzudecken, wobei auch hier ein Luftspalt von 5 cm zwischen Blech und Holzdecke einzuhalten ist. Mindeshöhe des Saunaraums ist 1900 mm.

## Schornstein und Rauchrohranschluf

Der Rauchrohranschluf erfolgt nach oben oder nach hinten an einen Mauerschornstein oder einen Schornstein aus Stahlblech.

Der Heizkamin ist mit einem Rauchrohrstützen versehen. Beim Mauern eines Ziegelschornsteines ist eine Öffnung etwa 20 mm Größer als die Anschlufröhre des Heizkamins freizuhalten. Die abstand zum Boden ist gemäß Tabelle (Wert A, Variante III) zu folgen. Luftspalt zwischen Rohr und Mauer mit nicht brennbares Mineralwolle abdichten. Beispiele für die Dachdurchführung des Schornsteines siehe Abb. 2 und 3. Der Rauchrohranschluf, der nicht benutzt wird, ist mit dem dafür vorgesehenen Deckel zu verschließen.

## Feuerung und Wartung

Zuläßige Brennstoffe sind Holz, Torf und Briketts. Auf keinen Fall mit Spanplatten, Faserplatten, Papier oder Kunststoffe feuern. Brennmaterial ist so zu lagern, daß dessen Temperatur 80° nicht übersteigt.

Der Zug im Heizkamin entsteht durch Unterdruck im Schornstein und nicht durch Überdruck in der Brennkammer. Deshalb wird der Zug wesentlich vom Schornstein beeinfluf. Außerdem können Höhenunterschiede in der Umgebung, hohe Bäume, evtl. Ventilationsanlagen etc. eine gewisse Rolle spielen. Um den besten Wirkungsgrad des Heizkamins zu erreichen, kann der Zug (Zugwiderstand) reguliert werden. Dies erfolgt mit öffnen oder schließen des Aschenbehälters.

## Heizung

Der effekt des Ofens wird mit dem Aschenbehälter reguliert. Wenn der Behälter zu ist, ist der Zugwiderstand am geringsten und die Verbrennungszeit am längsten. Darum ist der effekt am besten und die Verbrennungszeit am geringsten wenn der Behälter offen steht. Bei maximum Zug des Ofens und gutem Zug vom Schornstein wird der Rauchkanal rotglühend. So starke Feuerung muß vermieden werden, da dies die Lebensdauer des Ofens negativ beeinfluf.

Tip! Wird der Saunaofen über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt, empfiehlt sich ein Einfetten, um Rostbildung zu verhindern.

## Ventilation

Das Frischluftventil ist in Bodennähe an der vom Heizkamin am weitesten entfernt liegenden Wand zu installieren. Für Saunavolumen 3-20 m<sup>3</sup> sollen die Öffnung etwa 100-150 cm<sup>2</sup> groß sein und für 20-35 m<sup>3</sup> Saunas sollen die Öffnung 150-300cm<sup>2</sup> betragen. Die Öffnung ist mit ein Schieber zu versehen mit dem die Luftzufuhr je nach bedarf reguliert werden kann. Der Heizkamin dient gleichzeitig als Abluftventil, weshalb ein solches nicht extra erforderlich ist.